

166.

LA GATTINA

— Mina, gatina ant è-tu andà? — A cà dël frà.

— Cu t'anh-ne dät? — Puléinta e lät.

— Ant l'ä-tu bütä? — Ant la cássia furà.

J'è andà 'l gatin, n'à pià 'n tochin;

J'è andà 'l gatass, n'à pià 'n tochass;

J'è andà 'l galüp, l'à rabastà tüt.

(Villa-Castelnuovo, Canavese)

Traduzione. — Micia, gattina, dove sei tu andata? — A casa del frate. — Che t'hanno dato? — Polenta e latte. — Dove l'hai messo? — Nella cassa bucata. Ci andò il gattino, ne pigliò un pezzettino; ci andò il gattone, ne pigliò un pezzone; ci andò il ghiottone, arraffò tutto.

167.

LA CAPRA

a

1 O 'l bun vin néiro ch'a j'era ant ël me but!

2 J'è passà la crava ch'a m'à rut ël but.

O 'l bun vin néiro ch'a j'era ant ël me but!

3 J'è passà-je 'l lüf, ch' l'à mangià la crava, ch'a m'à rut ël but. —

O 'l bun vin néiro etc.

4 J'è passà 'l bastun, ch'a l'à massà 'l lüf, ch' l'à mangià la crava,

Ch'a m'à rut ël but. — O 'l bun vin néiro etc.

5 A j'è passà 'l fò, ch' l'à brüzà 'l bastun, ch'a l'à massà 'l lüf,

Ch' l'à mangià la crava, ch'a m'à rut ël but. -- O 'l bun vin néiro etc.

6 J'è passà-je l'ävua, l'à distissà 'l fò, ch' l'à brüzà 'l bastun,